

Óró sé do bheatha 'bhaile

Granuaile as a metaphor for Ireland

by Patrick Pearse	Rough Phonetic
<p>'Sé do bheatha a bhean ba léanmhar! Bé ár gcreach tú bheith i ngéibhinn Do dhúiche bhreá i seilbh meirleach IS tú díolta leis na Ghallaibh!</p>	<p>Shay duh vah-ha uh vahn bah layn-var, B-Ay air grack too veh EEnn gay-vin, Do-oo-EEv rah-EE shay-live mare-lawchk... Iss too deal-tah lesh nah Gah-live!</p>
<p><i>Chorus:</i> Óró, sé do bheatha 'bhaile Óró, sé do bheatha 'bhaile! Óró, sé do bheatha 'bhaile! Anois ar theacht an tsamhraidh!</p>	<p>Oh-roe shay duh vah-ha wall-ya, Oh-roe shay duh vah-ha wall-ya, Oh-roe shay duh vah-ha wall-yaaa, Ah-nish air hawkt un tauw-rEE!</p>
<p>A bhuí le Rí na bhfeart go bhfeiceam Muna mbíonn beo 'na dhiaidh ach seachtain Gráinne Mhaol agus míle gaiscioch Ag fógairt fáin ar Ghallaibh!</p>	<p>Ah vEE leh rEE nah vairt guh veck-ann Mun-uh mEEen b-yo in-uh jeh-i(d)-ock shawktan Gran-yah wail iss mEE-leh gahsh-kEE... Egg foe-gurt fahn air Gah-live</p>
<p><i>Chorus</i></p> <p>Tá Gráinne Mhaol ag teacht thar sáile, Óglaigh armtha léi mar gharda Gaeil iad féin is ní Gaill ná Spáinnigh 'S cuirfid siad ruaig ar Ghallaibh!</p> <p><i>Chorus</i></p>	<p>Tah gran-yah wail egg chawkt ar saul-yah Oh-gulEE ar-muh lay mahr gard-uh Gayl EE-ad fayn iss nEE Gahl nah spahn-EE... Iss cur-fee(d) shEE-id roo-ig air Gah-live!</p>

Traditional air.

This song is about Granuaile, or Grace O'Malley, the sea-queen of Connacht.

She lived in the sixteenth century and was usually in conflict with the Tudors who were set on conquering Ireland.

It probably dates from Gráinne's own lifetime as a song welcoming her home after one of the occasions in which she was held captive by the English.

Padriac Pearse, one of the leaders of the Irish Rebellion of 1916, composed the poem, upon which modern versions of the song are based, as invitation to all the Irishmen in Europe who were fighting for the British Empire and the freedom of small nations to come home and tackle the ancient foe on their own little island.